



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/AC.5/2005/4  
26 May 2005

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Подкомиссия по поощрению и  
защите прав человека

Рабочая группа по меньшинствам

Одиннадцатая сессия

30 мая - 3 июня 2005 года

**ДОКЛАД О РАБОТЕ СУБРЕГИОНАЛЬНОГО СЕМИНАРА ПО ПРАВАМ  
МЕНЬШИНСТВ: КУЛЬТУРНОЕ РАЗНООБРАЗИЕ И РАЗВИТИЕ  
В ЮЖНОЙ АЗИИ**

**(КАНДИ, ШРИ-ЛАНКА, 21-24 НОЯБРЯ 2004 ГОДА)**

Председатели-Докладчики: г-жа Асма Джахангир, г-н М.С.М Икбал  
и г-н Соли Сорабджи

## **Введение**

1. Предложение о проведении субрегиональных семинаров было сделано Рабочей группой по меньшинствам и одобрено в резолюциях Подкомиссии по поощрению и защите прав человека. Цель этой деятельности заключается в распространении информации о работе Организации Объединенных Наций над проблемами и вопросами, касающимися меньшинств, укреплении сотрудничества с гражданским обществом, расширении способности меньшинств лучше защищать свои права, а также в пропаганде прав меньшинств и необходимости их осуществления.
2. В свете рекомендаций, сделанных Рабочей группой и Подкомиссией, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) организовало в декабре 2002 года в Чиангмае, Таиланд, первый Субрегиональный семинар по правам меньшинств на тему "Культурное разнообразие и развитие в Юго-Восточной Азии" (см. E/CN.4/Sub.2/AC.5/2003/2). Второй Субрегиональный семинар по правам меньшинств на тему "Культурное разнообразие и развитие в Центральной Азии" состоялся 27-30 октября 2004 года (см. E/CN.4/Sub.2/2005/AC.5/2005/5). Третий Субрегиональный семинар по правам меньшинств на тему "Культурное разнообразие и развитие в Южной Азии" был проведен в Канди, Шри-Ланка, с 21 по 24 ноября 2004 года.
3. Данный семинар был организован УВКПЧ в сотрудничестве с Рабочей группой по меньшинствам при поддержке расположенной в Канди Организации развития людских ресурсов. Предложение правительства Шри-Ланки провести семинар в Канди было встречено с признательностью. Постоянные представительства стран Азиатского региона при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве были проинформированы о проведении семинара, и правительствам были направлены приглашения принять участие в этом семинаре. На это совещание прибыли представители меньшинств из различных стран данного региона. На семинаре было рассмотрено положение в Бангладеш, Индии, Непале, Пакистане и Шри-Ланке. Список участников семинара содержится в приложении к настоящему документу.
4. Семинару предшествовало однодневное учебное совещание. Основные темы, обсужденные в ходе семинара, касались существующего положения меньшинств в Южной Азии в контексте национального законодательства и практики, участия в общественной жизни, мирного и конструктивного урегулирования конфликтов между различными группами, а также участия в развитии. Резюме состоявшегося на семинаре обсуждения вопросов содержится в отдельном документе (E/CN.4/Sub.2/AC.5/2005/WP.6). Среди участников был распространен CD-ROM, в котором содержался, в частности, текст

Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, материалы Организации Объединенных Наций, касающиеся меньшинств, документы, представленные на данном семинаре, и другие документы, касающиеся субрегиона, которые были представлены Рабочей группе.

## **ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ**

### **I. Выводы**

5. Участники Субрегионального семинара по правам меньшинств "Культурное разнообразие и развитие в Южной Азии", который состоялся в Канди, Шри-Ланка, с 21 по 24 ноября 2004 года, приняли следующие выводы и рекомендации.

6. Участники пришли к выводу, что обсуждавшиеся на семинаре проблемы религиозных меньшинств, языковых групп, этнических меньшинств и коренного населения, содержат ряд общих элементов, характерных для всего субрегиона Южной Азии. Все эти страны в прошлом являлись колониями, и нынешние проблемы имеют исторические корни, которые берут начало в политических и социальных структурах, созданных колониальными державами. После ликвидации колониализма этнические, языковые, расовые, кастовые и религиозные различия дали о себе знать, как только освободившиеся от колониализма страны приступили к созданию собственной государственности и системы регулирования отношений между различными группами населения.

7. На семинаре отмечалось, что в период становления новых государств почти все принятые ими конституции носили светский характер. Однако со временем в большинство этих конституций были внесены поправки, учитывающие интересы господствовавших политических элит. В таких странах, как Пакистан и Бангладеш, вмешательство военных в политическую жизнь исказило первоначальные цели и содержание конституций и нарушило эволюцию светских систем. В других странах, как, например, в Индии и Шри-Ланке, конституции, возможно, и остались светскими, но на практике существовавшие в период колониализма элиты завладели государственным аппаратом и укрепили свои позиции. Во всех случаях это было сделано под лозунгом укрепления государственности. Данный процесс привел к маргинализации меньшинств во всех странах. Исключение их из жизни общества неизбежно превратилось в институциональный принцип национальной политики.

8. Участники отметили, что во всех конституциях данного региона содержатся многочисленные противоречия (Бутан не имеет конституции). С одной стороны, в

конституциях в различной степени гарантируются основные права человека и политическое равенство. Но, с другой стороны, они закрепляют доминирующее положение влиятельных групп населения, являющихся большинством в стране. Предусмотренная в этих конституциях административная практика, выборные процессы, распределение национальных ресурсов и организация политических, экономических и социально-культурных структур в значительной степени отвечают интересам господствующих классов. Такое положение привело к многочисленным конфликтам во всех странах. Многие из этих конфликтов приобрели насильственный характер.

9. О большинстве проблем и конфликтов, с которыми сталкиваются этнические, религиозные меньшинства, а также коренное население, мало известно международному сообществу, причем даже в рамках региона. Правительства используют свое монопольное положение в средствах массовой информации и в дипломатических миссиях на региональном и международном форумах для сокрытия этих проблем и недопущения ознакомления внешнего мира с реальным положением в стране. Государства не выполняют свои обязанности по обеспечению надлежащей физической и иной защиты меньшинств. На государства не оказывается достаточного давления для выполнения ими их функций гаранта прав лиц, принадлежащих к меньшинствам. При нарушении прав меньшинств государства обязаны безотлагательно принимать эффективные меры с целью привлечения виновных к ответственности и их наказания. Обязанность государства защищать меньшинства носит абсолютный характер. В случае невыполнения государством этой функции оно обязано дать разъяснения по поводу причин невыполнения своих обязательств.

## **II. Рекомендации**

10. Участники семинара предложили, чтобы рекомендации в отношении действий различных учреждений по укреплению и защите прав меньшинств направлялись по соответствующим каналам с целью их изучения.

### **Рекомендации правительствам**

11. Участники семинара рекомендовали правительствам стран Южноазиатского субрегиона:

- ратифицировать, если они еще не сделали этого, международные пакты, другие конвенции и факультативные протоколы, касающиеся прав уязвимых групп населения, меньшинств и коренных народов, включая Конвенцию № 169 Международной организации труда о коренных народах и народах, ведущих

племенной образ жизни в независимых странах, а также принять необходимые законы, которые соответствовали бы таким международным стандартам;

- принять меры для обеспечения защиты в национальном законодательстве светского принципа организации общества и защиты и сохранения культурного разнообразия и исключить из конституций, других законов, правил и постановлений неправомерные нормы, которые создают условия для дискриминационной политики и практики на основе религии, этнического происхождения, языка, принадлежности к касте или расе, а также для неравного положения женщин;
- провести обзор законодательств во всех странах субрегиона для целей обеспечения соблюдения прав человека и основных свобод при принятии антитеррористических законов или законов о введении чрезвычайного положения и, в случае необходимости, пересмотреть такие законодательства, а также рассмотреть вопрос о возможности обращения в этой связи за технической помощью к Организации Объединенных Наций;
- разработать и принять специальные меры, в том числе в рамках программ позитивных действий, для эффективной защиты меньшинств и других уязвимых групп населения;
- принять безотлагательные меры для сокращения численности лиц, не имеющих гражданства, и приступить к решению проблем беженцев, особенно тех, кто имеет этот статус в течение длительного времени, в частности проблемы народности бихари и беженцев из Бутана в Непале, и провести независимые исследования по вопросу о влиянии положения беженцев и лиц, перемещенных внутри страны, в частности на общины коренных народов;
- необходимо обеспечить доступные и эффективные средства правовой защиты в случаях нарушения прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, и учредить независимые суды и трибуналы для рассмотрения таких дел. Вышеуказанные группы должны быть должным образом представлены в составе таких трибуналов и судов. Необходимо создать все условия для беспрепятственного доступа этих групп в такие суды и трибуналы;
- создать условия, которые позволяли бы специальным докладчикам и другим органам и механизмам Организации Объединенных Наций на постоянной

основе осуществлять мониторинг на предмет соблюдения прав меньшинств и уязвимых групп;

- включать материалы, подготовленные группами гражданского общества и членами сообществ меньшинств, в доклады, представляемые правительствами в международные органы;
- осуществлять в законодательном порядке судебное преследование в случае, пропаганды ненависти и распространения предрассудков в отношении меньшинств в электронных и печатных средствах массовой информации;
- внести изменения в учебные программы, предусмотрев в них изучение прав человека, и пересмотреть учебные программы с целью устранения из учебников каких бы то ни было ссылок на стереотипные образы и предрассудки в отношении меньшинств, особенно религиозных меньшинств и групп коренного населения;
- обеспечить право меньшинств получать образование на родном языке;
- обеспечить предоставление гражданства лицам, принадлежащим к меньшинствам, и принять безотлагательные меры для решения этого вопроса;
- осуществить реформы в области государственного управления, чтобы привести административную практику в соответствие с международными нормами, провести исследования по вопросу о занятости представителей меньшинств в государственных учреждениях и в тех случаях, когда это необходимо, обеспечить более широкие возможности для занятости представителей меньшинств на государственной службе;
- принять самые жесткие и решительные меры для устранения опасности коррупции, которая является серьезным источником нарушения социально-экономических прав, особенно прав меньшинств и коренного населения;
- создать механизмы для надлежащего представительства и равноправного участия меньшинств и коренных народов, в том числе женщин, принадлежащих к группам меньшинств, в процессе принятия решений;
- осуществлять программы широкого ознакомления с правами меньшинств групп меньшинств и групп, представляющих большинство населения, а также

конкретных групп специалистов, таких, как должностные лица правоохранительных органов;

- учредить независимые национальные учреждения, занимающиеся правами человека, в тех странах, где эти учреждения еще не существуют, в состав которых должны входить представители всех групп населения. Назначения в эти комиссии должны осуществляться в консультации с независимыми органами и в соответствии с Парижскими принципами. Если такие комиссии уже существуют, то они должны иметь полномочия проводить публичные слушания по вопросам, касающимся меньшинств, иметь мандат для проведения расследований нарушений прав меньшинств и обеспечивать их средствами правовой защиты. Следует рассмотреть возможность создания в рамках национальных учреждений специальных отделений для мониторинга прав меньшинств, как это предусматривается в международных конвенциях и договорах. Необходимо предусмотреть обязанность выполнения рекомендаций этих комиссий. В состав таких учреждений должны также входить представители различных меньшинств и групп населения;
- необходимо обеспечить соблюдение всех соглашений о мире между конфликтующими сторонами в данном регионе и обеспечить, в частности, особую защиту в районах конфликтов прав меньшинств, коренного населения и других уязвимых групп, таких, как дети;
- обеспечить, чтобы задачи, поставленные в Целях тысячелетия в области развития, решались в интересах всего населения, в том числе в интересах меньшинств и других уязвимых групп. Следует обеспечить участие меньшинств в планировании, осуществлении, оценке и представлении информации о программах и стратегиях достижения Целей тысячелетия в области развития. Помощь в целях развития и его блага должны получать бенефициарии, которые находятся в невыгодном положении, лишены этих благ и помощи и проживают в условиях нищеты;
- признавать и уважать традиционные права землевладения и традиционные виды занятий коренного населения. Не допускать захвата их земель и их перемещения с их земель под предлогом осуществления проектов развития и в интересах якобы соображений безопасности. При нарушении прав населения, обусловленных интересами развития, стороны, ответственные за такое нарушение, должны предоставлять соответствующую компенсацию;

- рассмотреть возможность создания механизма для недопущения религиозной нетерпимости и разработки конвенции о религиозной терпимости, учитывая, в частности, широкое религиозное разнообразие в Азиатско-тихоокеанском регионе;
- рассмотреть возможность создания регионального механизма для защиты прав человека (аналогичного тем, которые уже существуют в других регионах) и регионального механизма для защиты прав меньшинств (аналогичного тому, который уже существует в Европе).

### **Органы Организации Объединенных Наций и международные и межправительственные органы**

12. Участники рекомендуют учреждениям и органам Организации Объединенных Наций, а также международным и межправительственным организациям и органам:

- обратиться с настоятельным призывом к государствам соблюдать свои международные обязательства и ратифицировать международные документы, касающиеся прав человека, и все факультативные протоколы к ним, включая Римский статут;
- распространять информацию и расширять осведомленность групп меньшинств о механизмах и средствах, которыми располагает система Организации Объединенных Наций. Следует оказывать техническое содействие неправительственным организациям (НПО), занимающимся вопросами прав меньшинств, коренных народов и внутриперемещенных лиц в отношении форм использования учреждений Организации Объединенных Наций, которые занимаются правами человека;
- настоятельно призывать государства обеспечить соответствие их законодательства по борьбе с террором и обеспечению безопасности и практики осуществления такого законодательства в различных странах данного субрегиона с международными стандартами в области прав человека и предложить им техническую помощь в этой области;
- обеспечить налаживание связей Организации Объединенных Наций, других международных организаций и учреждений с находящимися в невыгодном положении меньшинствами, а также получение меньшинствами выгод в



результате осуществления Организацией Объединенных Наций и другими странами проектов в области развития;

- продолжать обеспечивать меньшинствам форумы для обсуждения их проблем на региональном уровне и для дополнительного рассмотрения субрегиональных инициатив;
- содействовать проведению международного года меньшинств с последующим проведением десятилетия меньшинств;
- настоятельно призвать государства-члены принять в Генеральной Ассамблее рекомендацию Экономического и Социального Совета об учреждении добровольного фонда в интересах меньшинств для стимулирования и активизации участия представителей меньшинств в деятельности, связанной с положением меньшинств, включая создание рабочей группы по вопросам меньшинств;
- рассмотреть меры, принятые в отношении рекомендаций и выводов, сделанных на предыдущих субрегиональных семинарах и совещаниях, определить, были ли выполнены эти рекомендации, и установить проблемы и причины, по которым они не были выполнены;
- поддержать назначение специального представителя Генерального секретаря, который обладал бы конкретным мандатом рассматривать вопросы нарушения прав меньшинств и представлять доклады Верховному комиссару по правам человека. Следует также содействовать проведению исследования о положении внутриперемещенных лиц в рамках субрегиона;
- оказывать правительствам помощь в решении проблем, связанных с беженцами, в том числе посредством оказания содействия и помощи добровольной репатриации беженцев в соответствии с мандатом Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, касающимся сокращения числа лиц, не имеющих гражданства, в том числе положения беженцев, принадлежащих к меньшинству бихари в Бангладеш, и беженцев из Бутана в Непале; и содействовать решению проблем, касающихся отказа в гражданстве, в частности в связи с предполагаемыми случаями отказа в праве на получение гражданства тамилами индийского происхождения в Шри-Ланке;

- оказывать правительствам помощь в миротворческих усилиях, в том числе в выполнении соглашений об установлении мира или децентрализации власти, и решать конкретные проблемы, связанные с положением меньшинств и коренных народов, в частности в Читтагонгском горном районе;
- обеспечить, чтобы персонал отделений Организации Объединенных Наций в конкретных странах отражал существующее в этих странах культурное многообразие населения;
- призвать правительства оказывать активное содействие религиозной терпимости на всех уровнях государственного образования посредством осуществления программ по линии средств массовой информации, спонсором которых выступает Организация Объединенных Наций. Следует осуществлять мониторинг в связи с поступающей информацией о предполагаемых случаях применения дискриминационных мер в отношении лиц, принадлежащих к меньшинствам, и оказывать правительствам поддержку в пересмотре законодательных актов и осуществлении других мер с целью пресечения практики дискриминации лиц по признаку их религии;
- содействовать в подготовке международной конвенции о правах меньшинств и разработке единого определения меньшинства;
- сотрудничать с правительствами с целью недопущения введения ими ограничений в отношении религиозной практики, содействовать публикации религиозных материалов, отвечающих международным стандартам в области прав человека, и эффективному осуществлению государствами положений Декларации об осуществлении всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений;
- сотрудничать с правительствами в разработке учебных пособий и проведении занятий для более широкого информирования по вопросам прав человека и прав меньшинств государственных должностных лиц, сотрудников полиции, работников судебных органов и других лиц, которые регулярно поддерживают контакты с представителями меньшинств;
- оказывать государствам помощь в создании специальных механизмов уголовного преследования для целей рассмотрения серьезных нарушений прав меньшинств;

- создать базы данных для эффективного проведения тематических исследований, которой могли бы пользоваться другие южноазиатские страны, сталкивающиеся с аналогичными проблемами, связанными с меньшинствами;
- настоятельно призвать государства не допускать, чтобы учебные и религиозные заведения содержали в своих учебных программах какие-либо материалы, которые оскорбляли бы или унижали другие религии;
- гарантировать соблюдение такими международными организациями, как Всемирный банк и Международный валютный фонд, прав меньшинств в ходе разработки соответствующих программ и их реализации, а также включение в осуществляемые ими новые программы принципов, обеспечивающих уважение таких прав;
- оценивать воздействие таких программ на права меньшинств до принятия решений о финансировании проектов в области развития, анализировать любые формы отрицательного воздействия, которое такие программы могут оказывать на положение меньшинств, и разрабатывать последующие меры на предмет проверки возможного отрицательного влияния проектов в области развития на права меньшинств;
- обеспечивать защиту и безопасность стремящихся получить политическое убежище представителей угнетаемых меньшинств, в частности посредством предоставления соответствующих мандатов гуманитарным организациям.

### **Организации гражданского общества и неправительственные организации**

13. Участники рекомендуют организациям гражданского общества и неправительственным организациям:

- учредить южноазиатский координационный комитет, который конкретно занимался бы вопросами меньшинств. Координационный комитет должен подготавливать периодический бюллетень о состоянии прав меньшинств в данном регионе;
- обеспечить уважение и соблюдение прав других меньшинств и уязвимых групп, таких, как далиты и женщины, в рамках усилий этих организаций по обеспечению справедливости.

## Приложение

### Список участников

#### Experts and members of the Working Group on Minorities

Ms. Asma Jahangir  
Special Rapporteur on the right to freedom of religion and belief

Mr Ravi Nair  
Director, Asia Pacific Human Rights Network

Mr. Soli Sorabjee  
Member of the Working Group on Minorities

#### Bangladesh

Ms. Gautama Chakma  
Representative, Bangladesh Rural Action Committee (BRAC)  
Education programmes for minorities at the grassroots level

Mr. M.I. Farooqui  
Senior Advocate and Representative  
Al Fallah, a civil society organization working on behalf of Biharis

Mr. Mesbah Kamal  
Adviser, Central Committees of Jatio Adivasi Parishad  
and Bangladesh Adivasi Forum

Mr. Abdul Awwal Khan CH.  
Central Missionary of Ahmadiyya Muslim Jama'at Bangladesh

Mr. Nizamul Huq Nasim  
Advocate Supreme Court,  
Member of Ain-O-Salish Kendra (ASK Law and Arbitration Centre)

Ms. Sultana Faizun Nahar  
Supreme Court lawyer dealing with minority issues

India

Rev. Dr. Dominic Emmanuel SVD

Mr. Anthony Debbarma  
Borok People's Human Rights Organization (BPHRO), North East India

Mr. Dino D.G. Dympep  
Meghalaya Peoples Human Rights Council (MPHRC), North East India

Nepal

Mr. Ratan Gazmere  
Association of Human Rights Activists Bhutan

Ms. Ambika Gajmer  
Feminist Dalit Organization (FEDO)

Ms. Adhikari Radha  
Bhutanese refugee in Nepal

Ms. Lucky Sherpa  
Himalayan Indigenous Women Network (HIWN)

Mr. Rup Narayan Shrestha  
Forum for Women, Law and Development (FWLD)

Ms. Durga Sob  
National Dalit Commission (former member)

Pakistan

Mr. Najum Mushtaq  
International Crisis Group

Mr. Samson Salamat  
National Commission for Justice and Peace

Sri Lanka

Rev. Alphonsus Iruthayanayagam BERNARD

Director, CEPAHRC, Jaffna

Mr. M.C.M. Iqbal

Consultant, Human Rights Commission of Sri Lanka

Ms. P. Logeswary

Programme Coordinator, Women's Watch of the Human Development Organization, Kandy

Mr. P. P. Sivapargasam

Human Development Organization, Kandy

Mr. Javid Yusuf

Attorney, National Peace Council

Former Commissioner Sri Lanka Human Rights Commission

Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights

Fiona Blyth-Kubota

Julian Burger

James Heenan

-----